

Benutzer-Information

User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Fahrzeugtyp/Car model:
Mercedes-Benz
Sprinter mit Doppelkabine
VW LT 2 mit Doppelkabine

Baujahr/Model year:

1995–
1996–

Zulässige Dachlast, verteilt: 100 kg
Maximum load: 100 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:
Latest State:

06.12.96

S-Träger (teilmontiert) S-carrier (partly assembled)

Tragrohr/Crossbar: 32x22 mm

Länge/Length:

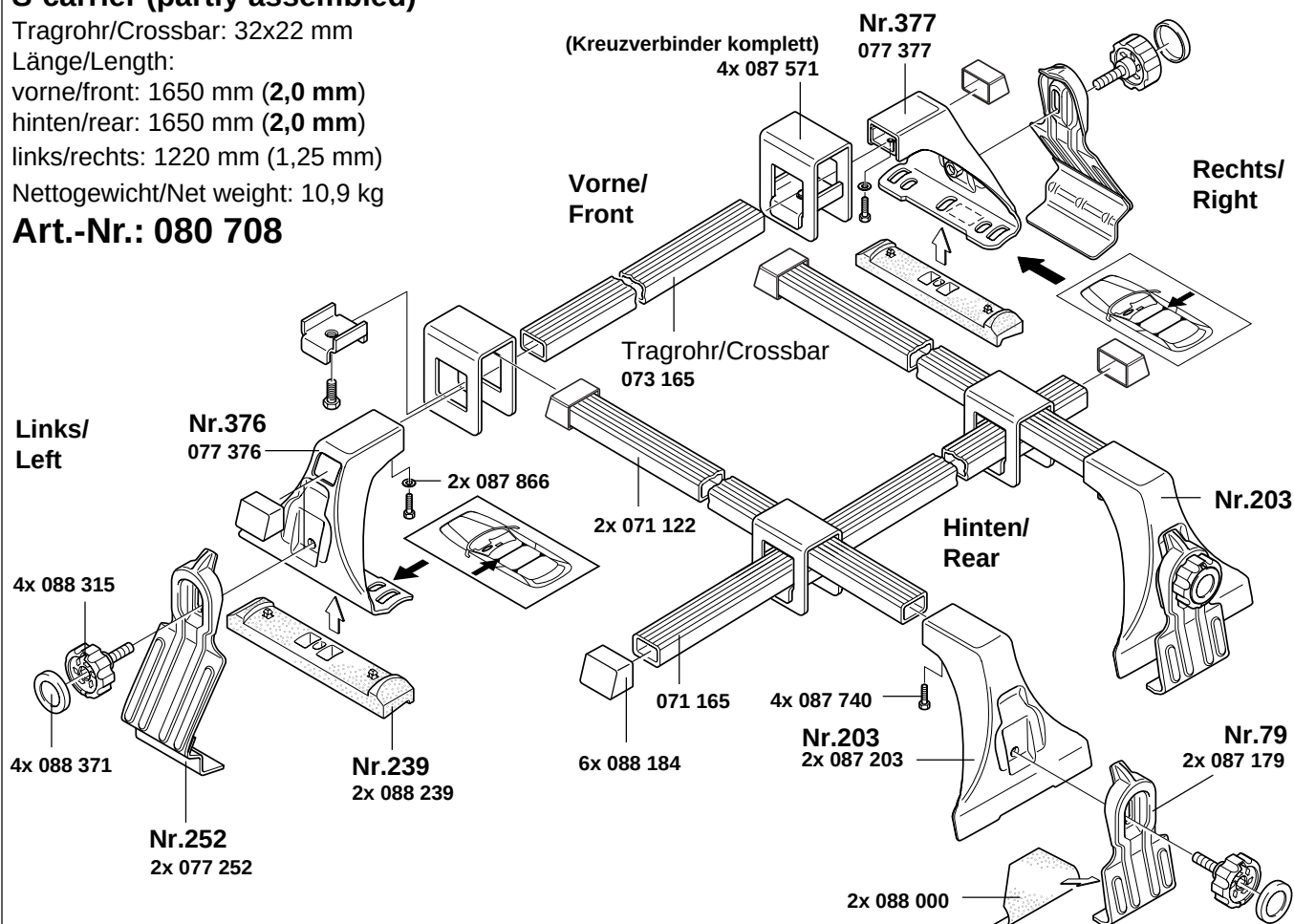
vorne/front: 1650 mm (2,0 mm)

hinten/rear: 1650 mm (2,0 mm)

links/rechts: 1220 mm (1,25 mm)

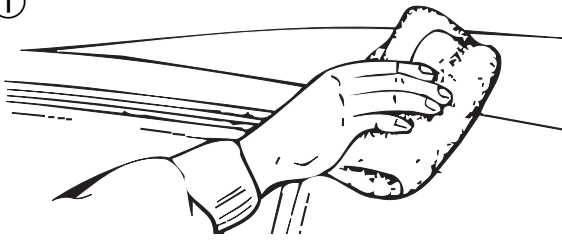
Nettogewicht/Net weight: 10,9 kg

Art.-Nr.: 080 708



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

①



Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen. (Lackschäden)

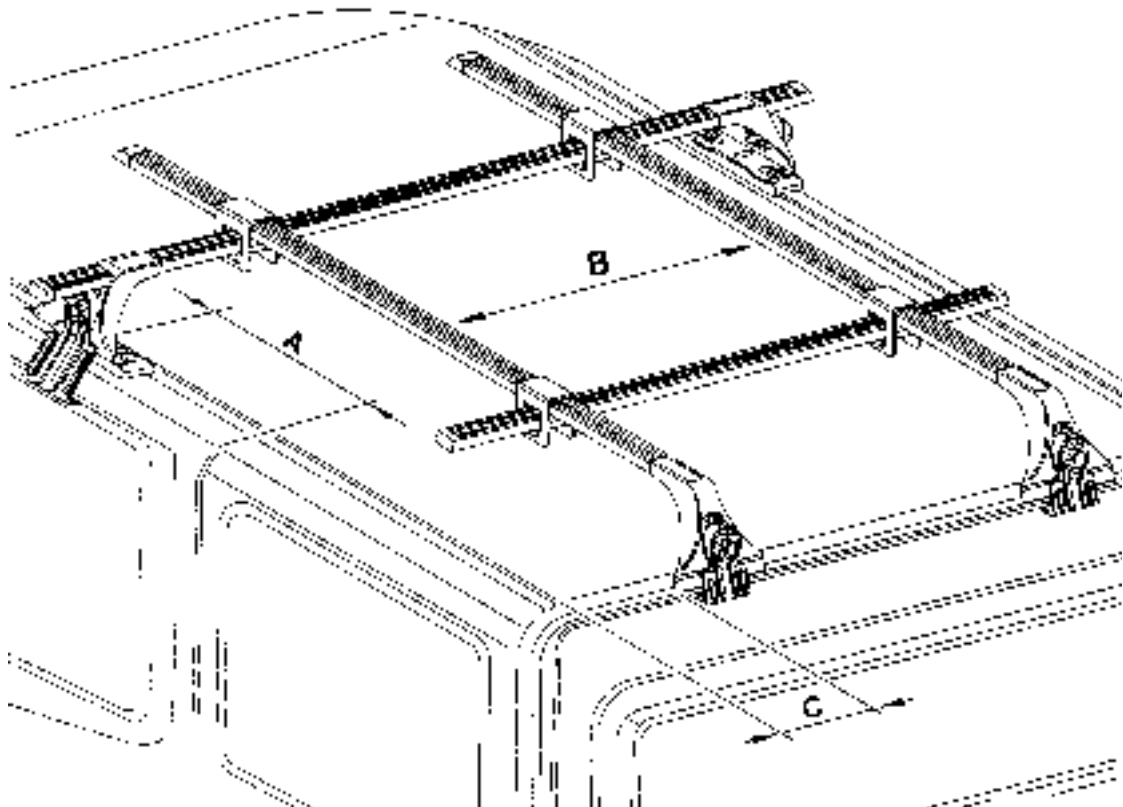
Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each mounting.

② Montage

1. Gewindeplatte in Kreuzverbinder einsetzen, Schraube in Gewindeplatte eindrehen und auf vorderes Tragrohr mit Gewindeniet schieben (2 Stück).
2. Vormontierte Stützfüße 376, 377 (Kennzeichnung beachten) auf Tragrohr mit Gewindeniet aufstecken, Sechskantschrauben mit Scheiben in Gewindeniet einsetzen und andrehen.
3. Zur Montage des vorderen Trägerbügels Türen öffnen!
Trägerbügel am Türfalz ansetzen, nach Maß A (Türfalz bis Mitte Stützfuß/Tragrohr) ausrichten und festschrauben.
Für Fahrzeuge ohne Begrenzungsleuchten: Maß A = 365 mm
Für Fahrzeuge mit Begrenzungsleuchten: Maß A = 305 mm
4. Je einen vormontierten Stützfuß Nr. 203 auf Tragrohre (1220 mm) aufstecken und mit den Sechskantschrauben andrehen; je ein kompletter Kreuzverbinder auf die Tragrohre aufschieben.
5. Die Tragrohre nun in die Kreuzverbinder des vorderen Trägerbügels einsetzen.
Stützfüße Nr. 203 in die Regenrinne stellen, innerhalb der Maßvorgaben ausrichten (Maß B = min. 600 mm, Maß C = min. 20mm) und am Fahrzeugdach verspannen.
6. Schrauben der Kreuzverbinder am vorderen Grundträger festschrauben.
7. Tragrohr (1650 mm, ohne Gewindeniet) in die hinteren Kreuzverbinder einschieben, ausrichten und festschrauben.
8. Endkappen auf Tragrohrenden stecken.

Hinweis:

Bei der Befestigung am Fahrzeugdach zuerst Griffschrauben (ca. 4 Nm) dann Sechskantschrauben festdrehen (ca. 6 Nm).



Mounting

1. Insert threaded plate into the cross connector, insert screw into threaded plate and push onto the front crossbar with threaded rivet (2 pieces).
2. Fit the assembled supporting feet No 376, 377 onto the front crossbar (take attention to the marks).
Insert screws with washers into threaded rivet and tighten them slightly.
3. Open doors when mounting the front bow on car roof!
Fit front bow onto the door fold, align it to dimension A (door fold till middle of supporting foot/crossbar) and tighten knob screws.
For car models without side marker lights: Dimension A = 365 mm
For car models with side marker lights: Dimension A = 305 mm
4. Fit the assembled supporting feet No. 203 onto each crossbar (1220 mm) and tighten with screws.
Fit a complete cross connector each onto these crossbars.
5. Insert these assembled bows into the cross connectors of the front bow and position supporting feet in rain runnel. Align the bows within the specified dimensions.
(Dimension B = min. 600 mm, dimension C = min. 20 mm).
6. Tighten the screws of the cross connectors at the front bow.
7. Insert crossbar (1650 mm, without threaded rivets) into the cross connectors on rear side, align and tighten the screws.
8. Clip caps onto the end of the crossbars.

Attaching:

First of all, tighten the knob screws (aprox. 4 Nm) and then tighten the screws to secure the crossbars (aprox. 6 Nm).

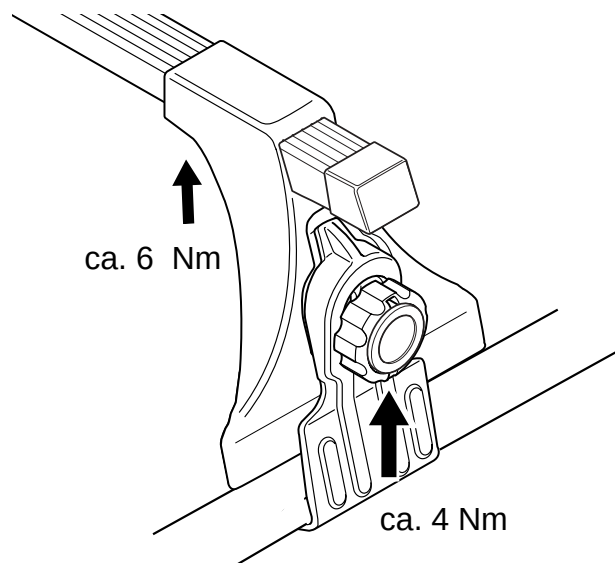
③ Endkontrolle/Last check:

Wichtig!

Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren.

Important!

Before driving check that all screws are fully tightened.



Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

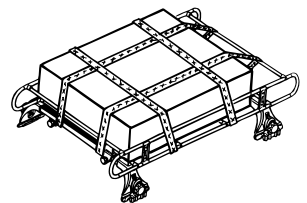
1. Bei offenen Trägern dürfen die Tragrohre die Dachaußenkanten nicht überschreiten.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems Atera will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera®

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de